

邓莱里世界文化节欢迎您!

亲爱的游客,

今年七月, 邓莱里迎来了第十届世界文化节(dlr Festival of World Cultures), 我很高兴欢迎您来参加爱尔兰最大的不同文化间的交流盛会。

在过去的十年里, 邓莱里文化节为本郡的文化和经济生活做出了重大的贡献。

自从 2001 年开始, 文化节为邓莱里邓莱里地区每年夏天带来知名的并深受欢迎的各种节目包括音乐, 艺术活动, 家庭活动和戏剧等。

文化节的最初目的就是展示多元文化社会的价值及潜力, 今年夏天即将庆祝十年来这一既具挑战又令人兴奋的奋斗目标。为了迎合邓莱里本郡政府的一贯政策, 即使得当地居民都可以接触艺术节目, 今年的很多节庆活动将再次免费。

我祝愿您文化节愉快。

Owen P Keegan

地区政府经理 (County Manager)

-

欢迎大家!

今年我们很骄傲地展示一系列特别的文化节周年庆祝活动。从 [Homeland](#), 蒙克斯顿 Monkstown 教堂的精彩合唱演出到 [Faith Space](#), 以响应仁爱宪章为主题的全球性宗教活动。通过我们自己的网络电台 [Radio Hemisphere](#) 的电波, 我们将文化节的信息传播到世界的其它地区。另外, 我们还将带您领略 [Trade Routes](#) 以帮助我们更好地了解国际贸易的影响及反响, 因为我们应该知道挣钱并不意味着地球需要付出代价。别忘了穿得漂亮些, 观看星期天大街上表演的 [Birthday Bloco Carnival!](#)

对于世界音乐的热衷者，我们将想您献上一系列的演出，包括首次在爱尔兰演出的阿尔及利亚传奇人物，Raï 之王 [Khaled](#)，馬里巨星 [Rokia Traoré](#)，和来自特立尼达岛的女歌手 [Calypso Rose](#) 及在 [Kingston Station](#) 表演的传统爱尔兰音乐。

过去十年的邓莱里世界文化节，是由一个有才华有奉献精神团队奉献给大家的。每年这个文化节团队都尽职尽责，努力为我们展现爱尔兰的未来：一个相互尊重的融合民族，一个多种文化相互影响的社会。

在这个特殊的节日里，文化节诚挚感谢那些参与庆祝彩虹岛 (the Rainbow Isle) 十周年活动的人们。我们希望您能够参与我们，共同领受世界级艺术大师的才华表演展示及我们当地地区的社区活动。我们邀请您沉浸在邓莱里邓莱里的优美景色，音乐声及观看国际艺术大师的队伍中。

来吧，一起来庆祝这个欢快的节日，感受年轻十岁的感觉。

Jody Ackland

艺术总监

关于文化节

集民间，传统，折衷，种族，数码式及实验性为一体的邓莱里世界文化节展现了万花筒式的文化艺术表演活动，其活动项目包括音乐会，夜总会，集市和卖场，街头表演活动及专题研讨会等等。此文化节是爱尔兰第一个全球性的狂欢节！！

此文化节致力于用独特和亲和的方式在本地区演出世界音乐会，使得更多的人都能够接触世界文化艺术，很多表演和活动都是免费的。

邓莱里世界文化节每年都在有历史意义的海港地区 邓莱里 (Dún Laoghaire) 举行，是一个庆祝多元文化的国际艺术节。通过共同合作及参与，文化节将重点放在开发新的社区观众，为各个年龄段的人们提供观看世界艺术表演的机会。

我们的宗旨

我们的宗旨是“提高人们对于多元文化社会的认可，帮助人们了解多元文化社会的价值及潜力”。

邓莱里世界文化节通过提供一个不同文化间创造性交流和对话的平台，以达到提高艺术表演形式和整合爱尔兰的新型社区為目的。

我们致力于扩大艺术影响，提高对文化的理解，使得群众更加积极参与和支持爱尔兰的当代生活。

以文化，种族，宗教及社会为桥梁的文化节积极致力于通过艺术娱乐形式建设和培养扩大社会公众对于多元文化融合的认可，尊重和理解。

发起人

随着爱尔兰社会的人口结构变化，也为了纪念千年庆典，邓莱里-拉斯当地区政府在 2001 年首次发起一年一度的世界文化节。文化节不仅仅反映了当地政府角色的提高，也全然包含了社区建设。

邓莱里世界文化节是国家环境文化部，邓莱里-拉斯当郡政府艺术办公室监管下的艺术文化活动。

让我们绿起来

邓莱里世界文化节致力于为所有人提供一个环境保护的美好经历。在我们当今社会，环境保护刻不容缓。2010 年参与人数高达 25 万人，我们要求所有文化节参与观看者帮助我们努力保护节日环境。

节日周末的环境保护计划包括：生活垃圾箱，可回收垃圾箱，增加公共汽车车辆及服务，摊贩门口的生物性一次性产品，可再度使用的标牌及 Cool Earth（凉爽地球）一个环保展览，为您讲解如何降低‘碳排放’的简单方法，详情请参考 www.coolearth.ie

奖项

从 2001 年文化节第一届起，邓莱里世界文化节已骄傲地取得以下很多奖项和奖励：

- 2010 年世界 25 强音乐节 - Songlines 杂志评选。
- 2009 年爱尔兰节日奖 - 最有价值的节日。
- 2008 年 Aoife 节日活动提供商奖 - 邓莱里-拉斯当地区政府被授予地区政府支持奖。
- 2008 年 爱尔兰节日奖 - 最佳媒体节。
- 2008 年爱尔兰总理公共服务优秀奖 - 邓莱里世界文化节被授予“拥抱多元文化”公共服务优秀奖。
- 2007 年爱尔兰节日奖 - 家庭节日奖。
- 2004 年地区政府优秀奖 - 邓莱里-拉斯当地区政府通过一年一度的世界文化节，扩大邓莱里地区影响，为世界级及爱尔兰艺术表演家提供了展现的平台，因此而被授予奖励。

此奖项由邓莱里-拉斯当商会提名

- 2005 年爱尔兰国家电视台联合媒体多元文化奖 rds (MAMA) - 邓莱里世界文化节获得该奖项提名奖并获得证书。

我们所支持的活动

爱尔兰乐施会 (Oxfam Ireland)

主旨: “一个没有贫穷的公平社会”

爱尔兰乐施会 (Oxfam Ireland) 与全球的人们合作去消除不公平的贫穷现象。

爱尔兰乐施会是一家独立，非宗教，长期性非赢利的组织机构。

使命声明: 提高发展中国家的生活温饱水平，使这些国家的人民享有必要的社会服务，平等的权利和地位，并有人身安全。 www.oxfamireland.org

共同抵制征招儿童兵 (Coalition to Stop the Use of Child Soldiers)

共同抵制征招儿童兵 (Coalition to Stop the Use of Child Soldiers) 是一个防止征招儿童兵的团体。

使命声明: 我们联合起来, 阻止征招男女儿童兵, 防止征招和雇佣, 保障他们复员, 提高他们复员及重新融入社会的能力。通过宣传和公共教育, 我们致力于达成这一目标; 形成网络, 加强自身能力。

www.child-soldiers.org

Médecins Sans Frontières

无国界医生

Médecins Sans Frontières (又称无国界医生 MSF)是一家国际人权组织, 在 75 个国家为那些因武装战争, 自然及人为所造成的灾难或没有医疗服务的人员提供紧急医疗救护。

每年, MSF 的医生, 护士, 物流专家, 水资源卫生设施的专家, 管理人员及其他医疗及非医疗专业人士都接受超过 3000 个考察任务。他们与当地雇佣的超过 25000 人一起工作, 共同提供医疗服务。

www.msf.ie

Camara – 科技, 教育的能量

Camara 是一家回收被爱尔兰个人和组织机构丢弃的二手电脑的机构。Camara 会刷新这些旧电脑, 然后把他们发往撒哈拉以南之非洲地区的学校及大学。

Camara 也向非洲国家发送义工, 培训非洲老师的电脑常识及更专业的科技领域及提供电脑培训教材, 通过多媒体, 教育人们有关爱滋病及性别平等的知识。

www.camara.ie

drinkaware.ie

drinkaware.ie 是一家由 MEAS 自发组织的机构. MEAS (Mature Enjoyment of Alcohol in Society Limited)是一家经过注册的慈善非盈利组织机构。由一些酒业大公司及营销机构发起, 创建于 2002 年, 组织建立目的在于提高酒行业的

社会责任心，告戒人们要饮酒适量，减少因醉酒骚扰所导致的伤害情况。
MEAS 致力于继续在 2009 年及未来的岁月里向人们宣传负责任饮酒。

www.drinkaware.ie